

# KRAFTFAHRT-BUNDESAMT

- Federal Motor Transport Authority of Germany -

D-24932 Flensburg • Tel. ++49-461/316-0 • Fax ++49-461/3161741 • Telex 22872

Typgenehmigungsbehörde

nach den

Richtlinien der Europäischen Gemeinschaften (EG),

Regelungen der Economic Commission for Europe (ECE) der UN

und der

Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)

## TYPGENEHMIGUNG

### Type-Approval

Sky Top 101

M-HD-ST 101

KBA 9492



Webasto Hollandia headoffice  
P.O. Box 918  
2003 RX Haarlem  
Telefon + 31 23 514 66 66  
Telefax + 31 23 531 53 88

**Webasto**

Id. Nr. S.p.A. 8903406 - Id. No. 670668



## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S. 1793)

Nummer der ABE: **9492** Nachtrag 11

Gerät: **Dachfenster**

Typ: **M-ED-ST 101**

Inhaber der ABE: **Webasto AG Fahrzeugtechnik  
D-82131 Stockdorf**

Hersteller: **Webasto S.p.A.  
I-10078 Venaria (To)**

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für diesen Nachtrag. In den bisherigen Erlaubnisunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



Die Dachfenster, Typ **M-HD-ST 101**, dürfen auch in die in der Anlage 1 des beiliegenden Nachtragsgutachtens genannten Fahrzeuge eingebaut werden.

Beim Einbau des Dachfensters ist ein Abstand zwischen der Oberkante des Windschutzscheibenrahmens bis zur Vorderkante des Dachfensterausschnittes von mindestens 100 mm bis 650 mm einzuhalten.

Die Einbaulage des Dachfensters muß so gewählt werden, daß die Montage nicht im Bereich starker Dachwölbungen (z.B. Frontwölbungen) erfolgt und daß keine oder möglichst wenige Veränderungen an der Unterseite des Fahrzeugdaches vorgenommen werden müssen (z.B. Versetzen der Innenbeleuchtung oder der ggf. vorhandenen Dachspiegel).

Es ist zu beachten, daß die Sonnenblenden in ihrer Wirksamkeit nicht beeinträchtigt werden.

Bei Fahrzeugen, die in der Anlage 1 mit der Fußnote 3 gekennzeichnet sind, ist das Ausschneiden eines oder mehrerer für die Dachhautsteifigkeit vorhandene(n/r) Dachspiegel(s) im Bereich der vorgesehenen Dachöffnung erforderlich. In diesen Fällen müssen die im Inneren des Fahrzeugs verbleibenden scharfkantigen Restteile bzw. Vorsprünge im Dachbereich ganz entfernt werden, wenn sie durch den Dachfensterrahmen nicht sicher gehalten werden können.

Bei Fahrzeugen, die in der Anlage 1 mit der Fußnote 6 gekennzeichnet sind, müssen Stützbleche zwischen dem Dachfensterrahmen und den Längsholmen zur Dachhautstabilisierung eingesetzt werden.

Bei Fahrzeugen, die in der Anlage 1 mit der Fußnote 7 gekennzeichnet sind, ist das Ausklinken eines Teils eines für die Karosseriefestigkeit vorhandenen Dachspiegels erforderlich.

In diesen Fällen ist bei nachträglichem Einbau eine Abnahme des Einbaus nach § 19 StVZO nicht erforderlich.

Bei Fahrzeugen, die in der Anlage 1 mit der Fußnote 2 gekennzeichnet sind, ist das Versetzen eines oder mehrerer für die Karosseriefestigkeit vorhandene(n/r) Dachspiegel(s) im Bereich der vorgesehenen Dachöffnung erforderlich.

Bei Fahrzeugen, die in der Anlage 1 mit der Fußnote 8 gekennzeichnet sind, muß nach dem Entfernen eines für die Karosseriefestigkeit vorhandenen Dachspiegels im Bereich der vorgesehenen Dachöffnung ein Ersatzspiegel eingebaut werden. Dieser Ersatzspiegel muß mittels eines nicht zerstörungsfrei entfernbareren Aufkleber mit der Nummer: 011298 gekennzeichnet sein.

In diesen Fällen hat der Fahrzeughalter den nachträglichen Einbau nach § 19 Abs. 3 StVZO von einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder von einem Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten nach Abschnitt 4 der Anlage VIIIb StVZO unter Angabe des Fahrzeugherstellers und -typs, sowie der Fahrzeugidentifizierungsnummer auf dem im Abdruck dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis enthaltenen Formblatt oder auf einem Formblatt entsprechend dem im Verkehrsblatt 1994 Seite 148 abgedruckten Muster einer "Bestätigung" bescheinigen zu lassen.

Die Wirksamkeit der Betriebserlaubnis ist hiervon abhängig.



Eine Änderung der Fahrzeugpapiere durch die Zulassungsstelle ist nicht erforderlich.

Im Übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten nebst Anlagen des TÜV Kraftfahrt GmbH, Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg, Köln, vom 14.12.1999 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, den 06.01.2000

Im Auftrag

*Mayer*  
Mayer



Anlagen:

- Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
- 1 Abnahmebestätigung nach § 19 Abs. 3 StVZO
- 1 Nachtragsgutachten



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 9492, Nachtrag 11

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Diese Allgemeine Betriebserlaubnis verliert hinsichtlich des Verwendungsbereiches seine Gültigkeit, sofern an den aufgeführten Fahrzeugtypen Änderungen im Dachbereich erfolgen oder serienmäßig einfließen, die Einfluß auf den Einbau des hier genehmigten Dachfensters haben, sofern diese Allgemeine Betriebserlaubnis nicht durch weitere Nachträge ergänzt wird.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 9492, Nachtrag 11

## Abnahmebestätigung nach § 19 Absatz 3 Straßenverkehrs-Zulassungsordnung (StVZO)

Der ordnungsgemäße Einbau des Dachfensters,

Typ **M-HD-ST 101**,

des Genehmigungsinhabers **Webasto AG Fahrzeugtechnik**, D-82131 Stockdorf,

in das Fahrzeug

Fahrzeughersteller

.....

Fahrzeugtyp

.....

Fahrzeug-Identifizierungsnummer

.....

wird hiermit bestätigt.

Daten für Fahrzeugpapiere (Ziffer 33, Bemerkungen)	
Ziffer	Bemerkungen

Ort, Datum, Stempel der abnehmenden Organisation, Unterschrift

.....



Gutachten Nr. 96AN0425-11  
zur Erteilung eines Nachtrags zur ABE Nr. 9492  
nach § 22 StVZO in Verbindung mit § 20 StVZO

Fahrzeugteil : Dachfenster  
Typ : M-HD-ST 101  
Antragsteller : Vermeulen Hollandia b.v.  
Küppersweg 87 - 89, NL-2031 EB Haarlem

## 0. Allgemeines

### Änderungen

Es wird geändert : Anlage 1 (Verwendungsbereich)

## 4. Prüfergebnis

Das vorstehend beschriebene Dachfenster wurde von uns hinsichtlich der Gestaltung, der verwendeten Werkstoffe und der Einbaubarkeit geprüft.

Die Festigkeit der Karosserie bleibt bei den in Anlage 1 aufgeführten Fahrzeugen nach der Umrüstung erhalten.

Die in der Anlage 1 aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen nach dem Einbau des Dachfensters insoweit den Vorschriften der StVZO.

Die Begutachtung des Einbaues des Dachfensters im Einzelfall durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen wird bei den Fahrzeugen, die den Code 8) enthalten für erforderlich gehalten.

Das Dachfenster ist - bei ordnungsgemäßem Einbau - in allen Betriebsstellungen und bei allen Betriebsbedingungen der Fahrzeuge ausreichend befestigt.

Dieses Gutachten verliert hinsichtlich des Verwendungsbereiches seine Gültigkeit, sofern an den in Anlage 1 aufgeführten Fahrzeugtypen Änderungen im Dachbereich erfolgen oder serienmäßig einfließen, die Einfluß auf den Einbau des hier beschriebenen Dachfensters haben.

## 5. Anlagen

1. Verwendungsbereich, Stand NOV 99

Dieses Gutachten umfaßt Blatt 1.

Köln, 14.12.99  
pia

Der amtlich anerkannte Sachverständige  
für den Kraftfahrzeugverkehr

  
Rainer Plantenberg

14.12.99

Stand NOV 99



Fahrzeugteil : Dachfenster  
Typ : M-HD-ST 101  
Antragsteller : Vermeulen Hollandia B.V.  
Küppersweg 87-89, NL-2031 EB Haarlem

## Verwendungsbereich

(Verzeichnis der für den Einbau des Dachfensters geeigneten Fahrzeuge)

Die nachstehend aufgeführten Fahrzeugtypen sind für den Einbau des Dachfensters

Typ: M-HD-ST 101

geeignet.

Die Einbaulage des Dachfensters mittig im vorderen Bereich der Fahrzeuge in einem Abstand von 100mm bis 650mm (der einzuhaltende Abstand ist abhängig vom Fahrzeugtyp) vom Rahmen der Windschutzscheibe muß so gewählt werden, daß die Montage nicht im Bereich starker Fahrzeugdachwölbungen (z.B. Frontwölbung) oder im Bereich des Windschutzscheibenrahmens erfolgt und daß keine oder möglichst wenige Veränderungen an der Unterseite des Fahrzeugdaches vorgenommen werden müssen (z.B. Versetzen der Innenbeleuchtung oder der ggf. vorhandenen Dachspiegel). Es ist jedoch zu beachten, daß die Sonnenblenden in Ihrer Wirksamkeit nicht beeinträchtigt werden.

In einigen Einbaufällen ist das Versetzen oder das Entfernen von Dachspiegeln im Bereich der vorgesehenen Dachöffnung erforderlich. In solchen Fällen bestehen gegen diese Maßnahmen unsererseits keine Bedenken, sofern dadurch im Inneren des Fahrzeuges keine scharfkantigen Restteile bzw. Vorsprünge im Dachbereich verbleiben.

Köln, den 14.12.99

Der amtlich anerkannte Sachverständige  
für den Kraftfahrzeugverkehr

  
Rainer Plantenberg



Fahrzeugteil : Dachfenster  
 Typ : M-HD-ST 101  
 Antragsteller : Vermeulen Hollandia B.V.  
 Küppersweg 87-89, NL-2031 EB Haarlem

## Codeerklärung

- 1) Bei diesen Fahrzeugen muß ggf. die Innenbeleuchtung entfernt bzw. verlegt werden.
- 2) Bei diesen Fahrzeugen ist der Einbau des Dachfensters erschwert wegen des ggf. erforderlichen Versetzens eines oder mehrerer für die Karosseriefestigkeit vorhandene(n/r) Dachspiegel(s).
- 3) Bei diesen Fahrzeugen ist der Einbau des Dachfensters erschwert wegen des ggf. erforderlichen Ausschneidens oder Versetzens eines oder mehrerer für die Dachhautsteifigkeit vorhandene(n/r) Dachspiegel(s).
- 4) Bei diesen Fahrzeugen ist der Einbau von mehreren hintereinander angeordneten Dachfenstern möglich. Die Klammerwerte geben die Anzahl der Dachfenster an.
- 5) Bei diesen Fahrzeugen ist der Einbau erschwert wegen vorhandener Dachsicken.
- 6) Bei diesen Fahrzeugen müssen Stützbleche zwischen Dachfensterrahmen und Längsholmen zur Dachhautstabilisierung eingesetzt werden.
- 7) Bei diesen Fahrzeugen ist der Einbau des Dachfensters erschwert wegen des ggf. erforderlichen Ausklinklens eines Teils eines für die Karosseriefestigkeit vorhandenen Dachspiegels.
- 8) Bei diesen Fahrzeugen muß nach dem Entfernen eines für die Karosseriefestigkeit vorhandenen Dachspiegels ein Ersatzspiegel, Kennzeichnung: 011298 (auf nicht zerstörungsfreier fernbarem Aufkleber) eingebaut werden.

## Hinweis

Bei in der Fahrzeugliste ggf. durchgestrichenen Fahrzeugen handelt es sich um solche, bei denen der Einbau technisch möglich ist, bei denen der Einbau auch durch das Kraftfahrt-Bundesamt genehmigt ist, bei denen der Antragsteller aber aus z.B. optischen Gründen den Einbau nicht empfiehlt.



Fahrzeugteil : Dachfenster  
 Typ : M-HD-ST 101  
 Antragsteller : Vermeulen Hollandia B.V.  
 Küppersweg 87-89, NL-2031 EB Haarlem

## ALFA ROMEO

PKW

HERSTELLER: ALFA ROMEO, ALFA LANCIA, FIAT / /

Code	Typbezeichnung	Handelsbezeichnung	ABE-Nummer EG-BE-Nummer	Aufnahme datum
	930 (Alfa Romeo)	Alfa 145, Alfa 146	e3'96/27'0029'	N97
3)	167	Alfa 155	F737	N92
3)	Alfa Romeo 167	Alfa 155	F737	N92
8)	932 (Alfa Romeo)	Alfa 156	e3'96/27'0034'	N99
	164	Alfa 164	E897	N89
	Alfa Romeo 164	Alfa 164	E897/2	N93
8)	936 (Alfa Romeo)	Alfa 166	e3'96/79'0041'	N99
3)	Alfa Romeo 907	Alfa 33	F362/2	N92
3)	907 A	Alfa 33	F362	N90
3)	905	Alfa 33	D097	N91 bis /2
3)	907 B	Alfa 33 Kombi	F363	N90
3)	905 A	Alfa 33 Kombi	D538/2	N89
	Alfa Romeo 930	Alfa Ducato145, Alfa 146	G731	N94
3)	167 (Alfa Romeo)	Alfa Romeo 155	e3'96/54'0011'	N97
	901 A	Alfasud	9703	
	901 F	Alfasud 1,3/1,3 Super/1,5	A499	/1
3)	904 B	Alfasud Kombi	A317	
	901 D	Alfasud L	9531	/1
	902 A	Alfasud Sprint 1,3/1,5/Veloce 1,5	A283	/1
	901 C	Alfasud TI	9273	
	901 G	Alfasud TI 1,3/1,3 Super/1,5	A500	
	916	Coupe	G355	N97
	916	Coupe	e3'96/54'0006'	N97

## AUDI

PKW

HERSTELLER: AUDI-NSU, AUDI AG / INGOLSTADT

Code	Typbezeichnung	Handelsbezeichnung	ABE-Nummer EG-BE-Nummer	Aufnahme datum
	44 Q	100/200 Quattro, 100/200 Avant Quattro	D403	/1
	C 4	100/200, 100/200 Avant	F619	/1 N90
	44	100/200, 100/200 Avant (ab Bj 10/82)	C727	/1
113)	43	100/Avant/200	A135	/1
	85SF2Audi80	80	02707	/1 N91
3)	81	80 (ab Bj 8/79) 90 (ausg. Coupé)	A875	/1 bis /2
3)	81	80 Coupé/90 Coupé	A875/1	bis /2
	B 4	80/90 Avant	F869	/1 N92
	89	80/90 Limousine/Coupe	E251	/1 N86
3)	85	80/90 Quattro (ausgen. Audi Quattro)	B818	
3)	85	80/90 Quattro Coupé	B818	
	89 Q	80/90 Quattro Limousine/Coupe	E399	/1 N88
3)	8 L	A3	e1'96/54'0042'	N96
3)	8 L	A3	e1'98/14'0042'	N99
	B 5	A4 / Avant	e1'98/14'0013'	N95
	B 5	A4 / Avant	e1'93/81'0013'	N95
3)	4 B	A5	e1'96/27'0051'	N98
3)	4 B	A5	e1'98/14'0051'	N99
	C 4	A5	F619/1	N95



Fahrzeugteil : Dachfenster  
Typ : M-HD-ST 101  
Antragsteller : Vermeulen Hollandia B.V.  
Küppersweg 87-89, NL-2031 EB Haarlem

3)	17CR_KK1.6D	Golf C	01655-1	N91
3)	17GS1-1	Golf C	01654-1	N91
14	D	Golf Caddy/Pickup	C259-1	N91
3)	1HXO	Golf III Limousine/Vanant/ Venio	F804	N91
3)	1H	Golf III Limousine/Vanant/ Venio	e1'96/79'0068*	N97
1	1J	Golf IV (vierterung) (bis Auss.maß 396x/778)	e1'96/79'0071*	N97
1	1J	Golf IV (vierterung) (bis Auss.maß 396x/778)	e1'98/14'0071*	N99
8)	1J	Golf IV (zweiterung und vierterung)	e1'98/14'0071*	N99
8)	1J	Golf IV (zweiterung und vierterung)	e1'96/79'0071*	M99
1	1J	Golf IV (zweiterung) (bis Auss.maß 435x/778)	e1'96/79'0071*	M98
1	1J	Golf IV (zweiterung) (bis Auss.maß 435x/778)	e1'98/14'0071*	N99
8)	1J	Golf IV Kombi	e1'98/14'0071*	N99
1	1J	Golf IV Kombi	e1'98/14'0071*	N91
3)	17FA/1.1-4	Golf L	54877	N91
3)	17FA/1.1-2	Golf L	54677	N91
3)	17CKD-2	Golf LD	54777	N91
3)	17CKD-4	Golf LD	54377	N91
3)	17JB/1.5-2	Golf LS	54877	N91
3)	17JB/1.5-4	Golf LS	54477	N91
1)	19 E-299	Golf Syncro	E093	N90
1)	1HX1	Golf Syncro	G156	N92
3)	17	Golf Jetta	9138-1 bis /2	N91
3)	17 CK	Golf Jetta D	A123	N91
251-299		Kastenwagen	D684-1	M87
70 X0A		Kastenwagen T4 (s. Lastkraftwagen)		
70 X0A		Kastenwagen T4 (s. Lastkraftwagen)		
22		Kleinbus	A097	
23		Kombi	2041/5	
253-299		Kombi	D682-1	M87
253		Kombi	B207-1 bis /2	M89
4)	253	Kombi	B207-1 bis /2	M89
1)	7 DB	Kombi T4	e1'96/79'0067*	M98
1)	7 DW	Kombi T4	e1'98/14'0066*	N99
1)	7 DZ	Kombi T4	e1'98/14'0065*	N99
1)	7 DB	Kombi T4	e1'98/14'0067*	N99
1)	70 X02B	Kombi T4	H298	M97
1)	70 X0B	Kombi T4	F521	M96
1)	70 X02C	Kombi T4	H297	M97
1)	70 X0C	Kombi T4	G481	M96
1)	70 X02A	Kombi T4	H325	M97
14)	70 X02C	Kombi T4	H297	M97
14)	70 X02B	Kombi T4	H298	M97
14)	70 X0C	Kombi T4	G481	N93
14)	70 X02A	Kombi T4	H325	M97
14)	70 X0B	Kombi T4	F521	N90
14)	7 DB	Kombi T4	e1'98/14'0067*	N99
14)	7 DB	Kombi T4	e1'96/79'0067*	N99
1)	70 X1C	Kombi T4 Allrad	G462	M96
1)	70 X1A	Kombi T4 Allrad	G213	N97
1)	70 X1B	Kombi T4 Allrad	G206	M96
14)	70 X1C	Kombi T4 Allrad	H462	N93
14)	70 X1B	Kombi T4 Allrad	G206	N93
8	E	Lupo	e1'98/14'0114*	M99
6	X	Lupo	e1'98/14'0085*	N99
6	X	Lupo	e1'97/21'0085*	N98
3)	32	Passat	8697/1 bis /2	M96
3)	32BKX2	Passat	02141	N91
3)	312RP2	Passat CL	02561-1	N91
3)	315RP2	Passat CL Variant	02561-2	N91
3	B	Passat Limousine	e1'95/54'0043*	N96
3	B	Passat Limousine	e1'98/14D0043*	N99
35	1	Passat Limousine Stufen-/Fließheck	E657-1	M98
34)	32 B	Passat nur Variant (2 Dachfenster)	8870-1	N86
35	1-299	Passat Syncro Limousine	E960	N90
35	1-299	Passat Syncro Variant	E960	N90
4)	35-1-299	Passat Syncro Variant (2 Dachfenster)	E960	N90
3)	3 B	Passat Variant	e1'98/14D0043*	N99
3)	3 B	Passat Variant	e1'95/54'0043*	N97
3)	33	Passat Variant	89381	



Fahrzeugteil : Dachfenster  
Typ : M-HD-ST 101  
Antragsteller : Vermeulen Hollandia B.V.  
Küppersweg 87-89, NL-2031 EB Haarlem

35	I	Passat Vanant	E657-1	M88
4)	35	Passat Vanant (2 Dachfenster)	E657-1	M88
3)	32 B	Passat/Vanant/Santana	B870-1	N99
3)	86 C	Polo	C232/2	N90
5	N	Polo	G774	N94
6	N	Polo (nur bis Modelljahr '99)	e1'96/79'0069*	N97
8)	8 N	Polo ab Modelljahr 2000	e1'98/14'0069*	N99
8)	6 KV	Polo Classic	e9'98/14'0008*	N99
8)	6 KV	Polo Classic	e9'98/14'0008*	N96
3)	6 KV	Polo Classic	C292-1 bis /2	M87
3)	86 C	Polo Derby-Polo Coupe	D685-1	M97
245-299		Pritsche		
70 X0D		Pritsche T4 (s. Lastkraftwagen)		
3)	53	Scirocco	9033/1	
3)	53 B	Scirocco II	C116-1 bis /2	
4)	7 M	Sharan (2 Dachfenster)	e1'98/14'0023*	M99
4)	7 M	Sharan (2 Dachfenster)	e1'93/81'0023*	N95
4)	7 M	Sharan (2 Dachfenster)	e1'95/54'0023*	M97
7	AX0	Taro (s. Lastkraftwagen)		
7	AX1	Taro 4WD (s. Lastkraftwagen)		

WARTBURG

PKW

HERSTELLER: VEB AUTOMOBILWERK EISENACH

Code	Typbezeichnung	Handelsbezeichnung	ABE-Nummer EG-BE-Nummer	Aufnahme datum	
		3C*W	Limousine	1266	N90
		Wartburg 1.3	Limousine	2547	N90
3)	353W	Tourist		1267	N90
3)	Wartburg 1.3 Town	Tourist		2663	N90
		1.3	Trans	2673	N91
3)	353W	Trans		1828	N91

YUGO

PKW

HERSTELLER: ZAVODI CRVENA ZASTAVA / JUGOSLAWIEN

Code	Typbezeichnung	Handelsbezeichnung	ABE-Nummer EG-BE-Nummer	Aufnahme datum
3)	103 A	Florida	F707	M91
	145 A	Y60-Y65	F835	N92

ZASTAVA

PKW

HERSTELLER: ZAVODI CRVENA ZASTAVA / JUGOSLAWIEN

Code	Typbezeichnung	Handelsbezeichnung	ABE-Nummer EG-BE-Nummer	Aufnahme datum
	1100	1100	4127/5	N91